Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Oni zaś przeszedłszy z Perge przybyli do Antiochii Pizydyjskiej i wszedłszy do zgromadzenia w dniu szabatów usiedli |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oni tymczasem z Perge dotarli do Antiochii Pizydyjskiej,\* \*\* w dzień szabatu\*\*\* weszli do synagogi\*\*\*\* i usiedli.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oni zaś przeszedłszy z Perge, przybyli do Antiochii Pizydyjskiej i wszedłszy do synagogi\* (w) dniu szabatu\*\* usiedli. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Oni zaś przeszedłszy z Perge przybyli do Antiochii Pizydyjskiej i wszedłszy do zgromadzenia (w) dniu szabatów usiedli |

1. 1) Antiochia Pizydyjska : miasto położone ok. 160 km na pn od Perge, kolonia rzymska, siedziba wojska i władz cywilnych dla pd Galacji, 1100 m n. p. m. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 14:21</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 13:42</x>; <x>510 16:13</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 13:5</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) "miejsce zebrań". [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) W oryginale liczba mnoga. [↑](#footnote-ref-7)